

VALDĪBAS VĒSTNESIS

Maksa par „Valdības Vēstnesi“:	
ar piesūšanu	bez piesūšanas
par: Ls	(sanemot ekspedīcijā)
gadu	22,—
1/2 gadi	12,—
3 mēn.	6,—
1 mēn.	2,—
Piesūtot pa pastu un pie atkalpār- devējiem	1,70
Par atsevišķu numuru	—,10

Latvijas valdības
Iznāk katru dienu, izņemot

Redakcija:
Rīga, pili № 2. Tālrunis 20032
Runas stundas no 11—12



oficiāls laikraksts
svētdienas un svētku dienas

Kantoris un ekspedīcija:
Rīga, pili № 1. Tālrunis 20031
Atvērts no pulksten 9—3

Sludinājumu maksa:

a) tiesu sludinājumi līdz 30 vienlaicīgām rindām.	Ls 4,—
par katrai tālāku rindāmu	—,15
b) citu iestāžu sludinājumi par katrai vienlaicīgu rindāmu	—,20
c) no privātiem par katra viensl. rindāmu	—,25
d) par obligāti studin.	—,25
par dokumentu pazaudešanu no katras personas	—,80

Nr. 290

Pirmdien, 22. decembri 1930. g.

Trispadsmitais gads

Saeima ir pieņemusi un Valsts Prezidents
izsludina šādu likumu:

Likums par tirdzniecības vienošanos starp Latviju un Lietuvu.

1. 1930. gada 24. novembrī Kaunā parakstīta tirdzniecības vienošanās starp Latviju un Lietuvu līdz ar protokolu ar šo likumu pieņemta un apstiprināta.

2. Likums stājas spēkā izsludināšanās dienā. Līdz ar likumu izsludināmā arī 1. pantā minētā vienošanās līdz ar protokolu un to tulkojums latviešu valodā.

3. Vienošanās, līdz ar protokolu, stājas spēkā tās 11. pantā paredzētā kārtībā.

Likums Saeimā pieņemts 1930. g. 16. decembri.

Rīga, 1930. g. 22. decembri.

Valsts Prezidents A. Kviesis.

Accord Commercial entre la Lettonie et la Lithuanie.

Le Président de la République de Lettonie d'une part et le Président de la République de Lithuanie d'autre part, animés d'un égal désir de favoriser et de développer les relations économiques entre les deux Pays, ont décidé de conclure un Accord et ont nommé à cet effet pour leurs Plénipotentiaires, savoir:

Le Président de la République de Lettonie:

Son Excellence Monsieur Hugo CELMIŅŠ, Président du Conseil des Ministres et Ministre des Affaires Etrangères;

Le Président de la République de Lithuanie:

Son Excellence Monsieur le Dr. Dovas ZAUNIUS, Ministre des Affaires Etrangères,

lesquels, après s'être communiqué leurs pleins-pouvoirs respectifs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes:

Article premier.

Les ressortissants de l'une des Hautes Parties Contractantes, admis sur le territoire de l'autre Haute Partie Contractante, y jouiront en se conformant à ses lois et règlements de la même liberté de circulation, de séjour, d'établissement, de choix de résidence et de déplacement que les nationaux, sans être soumis à des conditions ou prescriptions autres que celles auxquelles, pour chacune desdites libertés, sont soumis les nationaux, sans préjudice, toutefois, des prescriptions de police concernant les étrangers et les dispositions relatives au marché national du travail.

Ces ressortissants seront, à condition de se conformer aux lois et règlements du pays, assimilés aux nationaux en ce qui concerne l'exercice de toute activité commerciale et industrielle.

Les ressortissants de chacune des Hautes Parties Contractantes jouiront, dans le territoire de l'autre Haute Partie Contractante de la protection légale et judiciaire de leur personne, de leurs biens, de leurs droits et leurs intérêts à l'égal des nationaux.

Les ressortissants de chacune des Hautes Parties Contractantes seront traités à l'égal des nationaux en ce qui concerne le droit de posséder les biens immobiliers, ainsi que d'en disposer aux mêmes conditions que les nationaux. En ce qui concerne le droit d'acquérir les biens immobiliers, les Hautes Parties Contractantes se garantissent réciproquement le traitement de la nation la plus favorisée.

Article 2.

En matière d'impôts et de taxes de toutes sortes, ainsi que de toutes autres charges de caractère fiscal, sans égard pour le compte de qui ils sont perçus, les ressortissants de chacune des Hautes Parties Contractantes jouiront sous tous les rapports, sur le territoire de l'autre Haute Partie Contractante, du même traitement et de la même protection auprès des autorités et juridictions fiscales que les nationaux, tant pour leurs personnes que pour leur biens, droits et intérêts, y compris leur commerce et leur industrie.

Article 3.

Les ressortissants de l'une des Hautes Parties Contractantes bénéficieront sur le territoire de l'autre Haute Partie Contractante, sur la base d'égalité avec les nationaux, des lois et règlements relatifs à la protection du travail et aux assurances sociales. Ont droit aux prestations, réparation des accidents du travail ainsi que d'assurance contre l'incapacité du travail et en cas de vieillesse et de décès, les ressortissants des Hautes Parties Contractantes et éventuellement leurs familles, sans égard au pays où l'accidenté (l'assuré) a emigré après avoir acquis le droit aux prestations et sans égard où réside sa famille.

Article 4.

Les sociétés par actions et les autres sociétés commerciales, industrielles ou financières, régulièrement constituées conformément à la législation de l'une des Hautes Parties Contractantes et y ayant leur siège, seront reconnues par l'autre Haute Partie Contractante comme régulièrement constituées.

La reconnaissance des sociétés susvisées de l'une des Hautes Parties Contractantes n'implique pas leur admission à l'établissement et au fonctionnement sur le territoire de l'autre Haute Partie Contractante, et, en général, à l'exercice des actes visés par leurs statuts.

Les sociétés ci-dessus mentionnées jouiront, après leur admission, des mêmes droits qui sont ou seront accordés aux sociétés de même nature de la nation la plus favorisée.

En tout ce qui concerne la protection légale, ainsi que les impôts et autres droits de quelque nature qu'ils soient le traitement national sera réciproquement appliqué auxdites sociétés.

Article 5.

Les produits énumérés à la Liste A ci-annexée, originaires et en provenance de Lettonie bénéficieront à leur importation en Lithuanie des pourcentages de réduction indiqués à ladite liste.

Les produits énumérés à la Liste B ci-annexée, originaires et en provenance de Lithuanie bénéficieront à leur importation en Lettonie des pourcentages de réduction indiqués à ladite liste.

Article 6.

Sans préjudice des dispositions de l'article 5, les Hautes Parties Contractantes conviennent de s'accorder réciproquement le traitement inconditionnel et illimité de la nation la plus favorisée pour tout ce qui concerne les droits de douane et tous droits accessoires, le mode de perception des droits ainsi que pour les règles, formalités et charges auxquelles les opérations de dédouanement pourraient être soumises.

En conséquence, les produits naturels ou fabriqués, originaires de chacune des Hautes Parties Contractantes ne seront en aucun cas assujettis, sous les rapports susvisés, à des droits, taxes ou charges autres ou plus élevés ni à des règles et formalités autres ou plus onéreuses que ceux auxquels sont ou seront assujettis les produits de même nature originaires d'un pays tiers quelconque.

De même, les produits naturels ou fabriqués, exportés du territoire de chacune des Hautes Parties Contractantes à destination du territoire de l'autre Haute Partie Contractante, ne seront en aucun cas assujettis, sous les mêmes rapports, à des droits, taxes ou charges autres ou plus élevés ni à des règles et formalités plus onéreuses que ceux auxquels sont ou seront assujettis les mêmes produits destinés au territoire d'un autre pays quelconque.

Tous les avantages, faveurs, priviléges et immunités qui ont été ou seront accordés à l'avenir par l'une des deux Hautes Parties Contractantes, dans la matière susdite, aux produits naturels ou fabriqués originaires d'un autre pays quelconque ou destinés au territoire d'un autre pays quelconque, seront immédiatement et sans compensation, appliqués aux produits de même nature originaires de l'autre Haute Partie Contractante ou destinés au territoire de cette Partie.

Sont exceptées, toutefois, des engagements formulés au présent article:

- 1) les faveurs actuellement accordées ou qui pourraient être accordées ultérieurement à d'autres Etats limitrophes pour faciliter le trafic frontière;
- 2) les faveurs résultant d'une union douanière déjà conclue ou qui pourrait être conclue à l'avenir par l'une des Hautes Parties Contractantes;
- 3) les faveurs actuellement accordées ou qui pourraient être accordées par la Lettonie à l'Estonie, à la Finlande et à l'Union des R. S. S.;
- 4) les faveurs actuellement accordées ou qui pourraient être accordées par la Lithuanie à l'Estonie.

Article 7.

Les taxes intérieures qui, sur le territoire de l'une des Hautes Parties Contractantes, frappent ou frapperont à l'avenir les marchandises — sans égard pour le compte de qui elles sont perçues — ne pourront sous aucun prétexte comporter pour les produits de l'autre Haute Partie Contractante, des charges fiscales plus onéreuses, que celles auxquelles sont soumis les produits nationaux similaires.

Article 8.

Les Hautes Parties Contractantes conviennent de s'accorder réciproquement le traitement inconditionnel et illimité de la nation la plus favorisée en tout ce qui concerne le régime des commis-voyageurs et des échantillons.

Article 9.

Les Hautes Parties Contractantes s'engagent à n'entraver leur commerce réciproque par aucune prohibition ou restriction à l'importation ou à l'exportation.

Sont exceptées de cette règle les prohibitions ou restrictions ci-dessous énumérées, en tant qu'elles sont applicables à tous les pays ou aux pays se trouvant dans des conditions identiques:

- 1) prohibitions ou restrictions relatives à la sécurité publique;
- 2) prohibitions ou restrictions concernant le trafic des armes, des munitions et des matériels de guerre, ou, dans des circonstances exceptionnelles, de tous autres approvisionnements de guerre;
- 3) prohibitions ou restrictions édictées en vue de protéger la santé publique ou d'assurer la protection des animaux ou des plantes contre les maladies, les insectes et les parasites nuisibles;
- 4) prohibitions ou restrictions ayant pour but d'étendre aux produits étrangers le régime établi à l'intérieur du pays, en ce qui concerne la production, le commerce, le transport et la consommation des produits nationaux similaires;
- 5) Prohibitions et restrictions appliquées à des produits qui font ou feront, à l'intérieur du pays, en ce qui concerne la production ou le commerce, l'objet de monopoles d'Etat ou de monopoles exercés sous le contrôle de l'Etat.

Article 10.

Il est réservé aux navires battant pavillon de l'une des Hautes Parties Contractantes ainsi qu'à leurs cargaisons dans les eaux territoriales et sur le territoire de l'autre Haute Partie Contractante sous tous les rapports le même traitement qu'aux navires nationaux et à leurs cargaisons, quelles que soient leur provenance ou leur destination.

Toutefois, il est fait exception aux stipulations du présent article en ce qui concerne l'exercice de la pêche, du cabotage, du pilotage et du service intérieur des ports, la navigation sur les voies navigables intérieures, ainsi que les facilités, détaxes ou ristournes que les Hautes Parties Contractantes pourraient consentir à leurs ressortissants comme prime à la construction navale nationale.

Article 11.

Le présent Accord sera ratifié et les ratifications en seront échangées à Riga aussitôt que faire se pourra.

Il entrera en vigueur le 15-ème jour après l'échange des ratifications.

Le présent Accord est conclu pour la durée de 2 ans, ce délai commençant à courir à partir de la date de sa mise en vigueur. Il sera prorogé par voie de tacite reconduction pour une période indéterminée, s'il n'est dénoncé par une des Hautes Parties Contractantes 6 mois au moins avant l'expiration de cette période. En cas de prorogation par voie de tacite reconduction, chacune des Hautes Parties Contractantes se réserve la faculté de dénoncer le présent Accord à tout moment pour prendre fin 6 mois après.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires ont signé le présent Accord.

Fait à Kaunas, en double expédition, le 24 novembre 1930.

(L. S.)

(Signed) H. Celmiņš.

(L. S.)

(Signed) Zaunius.

Liste „A“

Produits letttons.

Positions du tarif douanier lithuanien	Désignation des marchandises	Détaxes
Ex § 37, p. 4	Hareng baltique, salé et fumé	50%
	Hareng baltique, salé et fumé pour les fabriques	75%
Ex § 57, p. 8	Chaussures d'étoffe avec semelles en caoutchouc	65%
Ex § 76, p. 1 (b)	Isolateurs	50%
Ex § 85, p. 2	Huiles de paraffine, huiles de vaseline	50%
Ex § 88, p. 1 (b)	Talons en caoutchouc	50%
Ex § 88, p. 1 (c)	Pneumatiques et tuyaux en caoutchouc pour bicyclettes	50%
§ 88, p. 3	Chaussures en caoutchouc et gutta-percha avec ou sans partie en tissus, en cuir, boucles etc.	50%
	Remarque. Il est entendu que les snow-boots de toute sorte rentrent dans cette position du tarif douanier lithuanien.	
§ 117, p. 4 (a)	Huiles et graisses de coco, de palmiers, et autres non indiquées séparément, pures graisses de plantes, non raffinées, ayant au moins 20% d'acide libre	kg. Lit. 0.175 (droit consolidé)
§ 117, p. 4 (b)	Huiles de même espèce, raffinées, en tonneaux	kg. Lit. 0.60 (droit consolidé)
	Remarque. Pour les fabriques de graisses alimentaires, la réduction supplémentaire de 50% est prévue.	
Ex § 117, p. 4 (c)	Huiles de même espèce, raffinées, dans d'autres emballages	kg. Lit. 1.00 (droit consolidé)
	Remarque (1). Il est entendu que les droits du tarif général pour cette dernière position seront établis au moins au niveau suivant:	
	§ 117, p. 4-a kg Lt. 0,35	
	§ 117, p. 4-b kg Lt. 1,00	
	§ 117, p. 4-c kg Lt. 1,50	
	Remarque (2). Les droits du tarif au § 51, p. 2 pour les graisses de poisson, seront établis d'au moins; Lt. 0,25 pour les graisses solides et Lit. 0,15 pour les graisses liquides.	
Ex § 130, p. 1	Bleu d'outremer, en emballages de 5 kg et au-dessus de 5 kg	50%
Ex § 131	Blanc de plomb (blanc de céruse)	50%
Ex § 132	Oxyde rouge de plomb (minium)	50%
Ex § 149, p. 1	Vaisselle de cuisine en aluminium, avec ou sans parties en bois, fer etc., excepté les cuillers et fourchettes	50%
§ 152, p. 3	Chaudières à vapeur	50%
Ex § 169, p. 2	Appareils de téléphone, de télégraphe et de télégraphe sans fil, commutateurs, centrales de téléphone	50%
(a), (b), (c)	Lampes à incandescence	50%
Ex § 169, p. 5 (a)	Fils de coton	50%
§ 183, p. 1 (a), (b) et p. 2 (a), (b)	Fils de laine peignée	50%
Ex § 186, p. 2 (a), (b)	Fils de laine peignée	50%
Ex § 186, p. 3 (a), (b)	Rubans de coton non-élastiques, mèches à lampe, tissées	50%
Ex § 187, p. 1, 2	Rubans de coton non-élastiques, mèches à lampe, tissées	50%
Ex § 188, p. 1, 2		

Liste „B“

Produits lithuaniens.

Positions du tarif douanier letton	Désignation des marchandises	Détaxes
§ 1, p. 2	Froment (pour un contingent annuel de 5000 tonnes)	75%
§ 1, p. 3	Seigle	Exempt de droits de douane.
Ex § 5, p. 1	Oignons	75%
Ex § 6, p. 1	Prunes, cerises	50%
Ex § 6, p. 6	Baies fraîches, à l'exception des fraises de jardin	50%
Ex § 6, p. 6	Fraises de jardin	33 1/3%
§ 36, p. 5	Oeufs	35%
§ 40, p. 1	Chevaux	Tête Ls 30.— (droit consolidé).
	Remarque. Il est entendu que le droit du tarif général pour cette dernière position sera établi d'au moins Ls 60.— la tête.	
§ 40, p. 2	Gros bétail	30%
Ex § 40, p. 8	Oies	Exempts de droits de douane.
Ex § 151, p. 2	Rivets	75%
§ 153, p. 3	Vis, boulons, écrous	75%
Ex § 154, p. 1	Séaux	75%
Ex § 156, p. 1 (γ)	Rivets	75%
Ex § 161, p. 1	Fers à repasser	75%
Ex § 161, p. 2	Fers à repasser	75%

PROTOCOLE.

I.

Il est entendu que le présent Accord ne touche en rien aux obligations conventionnelles existantes entre les deux Etats qui garantissent éventuellement des traitements plus favorables que ceux prévus dans les articles de cet Accord.

II.

Les dispositions du présent Accord qui prévoient expressément l'octroi du traitement national, impliquent l'octroi inconditionnel du traitement de la nation la plus favorisée.

III.

La question du transit ainsi que celle des tarifs de transit sera réglée par un accord spécial entre les deux Hautes Parties Contractantes.

IV.

Ad Article 5.

Il est convenu que chacune des Hautes Parties Contractantes aura le droit, après l'expiration du délai de deux ans prévu à l'article 11 et en cas de prolongation de l'Accord par voie de tacite reconduction, d'adresser à l'autre Partie des propositions concernant les modifications et les additions à apporter aux listes des marchandises „A“ et „B“, annexées à cet Accord.

Cette dernière Partie s'engage à considérer ces propositions avec la plus grande bienveillance.

V.

Ad articles 5 et 6.

Pour réservier aux produits originaires de leurs pays respectifs les bénéfices des dispositions des articles 5 et 6, les Hautes Parties Contractantes pourront exiger que les produits et marchandises importés sur leur territoire soient accompagnés d'un certificat d'origine.

VI.

La Lettonie déclare que pendant la durée du présent Accord elle n'a pas en vue d'accorder, relativement aux positions de son tarif douanier énumérées à la liste „C“ ci-dessous, à un Etat tiers (y compris l'Estonie, la Finlande et l'Union des R.S.S.) des réductions sur les taux du tarif, qui ne seraient pas étendues à la Lithuanie.

Liste „C“.

Paragraphes du tarif letton.

§ 1	
3	
4	
5, 1, 4	
6, 1, 5, 6	
13	
14, 1, 2	
32	
34	
36, 5	
37, 1	
40	
43	
62, 3	
153, 2, 3, 4	
161	
177, 1.	

La Lithuanie déclare que pendant la durée du présent Accord elle n'a pas en vue d'accorder, relativement aux positions de son tarif douanier énumérées à la liste „D“ ci-dessous, à un Etat tiers (y compris l'Estonie) des réductions sur les taux du tarif, qui ne seraient pas étendues à la Lettonie.

Liste „D“.

Paragraphes du tarif lithuanien.

§ 55, 3, 4, 5, 6	
57, 1, 2	
61, 2	
65, 3	
169, 2	
177, 2	
§ 183	
§ 186	
§ 187	
§ 188	
§ 199.	

(Signé) H. Celmiņš.

(Signé) Zaunius.

Tulkojums.

Tirdzniecības vienošanās starp Latviju un Lietuvu.

Latvijas Republikas Prezidents no vienas puses un Lietuvas Republikas Prezidents no otras puses, līdzīgi vēlēdamies veicināt un attīstīt saimnieciskās attiecības starp abām valstīm, nolēma noslēgt vienošanos un šim nolūkam iecēluši par saviem pilnvarotiem:

Latvijas Republikas Prezidents:

Hugo CELMIŅA kungu, Ministru Prezidentu un Ārietiņu ministri;

Lietuvas Republikas Prezidents:

Dr. Dovas ZAUNIUS kungu, Ārietiņu ministri,

kuri, viens otram uzrādījuši savas attiecīgās pilnvaras, kas atrastas labā un pienācīgā kārtībā, vienojās par sekojošiem noteikumiem:

1. pants.

Vienas Augstās līdzējas puses pilsoņi, kas uzturas otras Augstās līdzējas puses teritorijā, saskaņā ar pēdējās likumiem un noteikumiem, bauða tādas pašas tiesības attiecībā uz pārvietošanos, uzturēšanos, apmešanos, dzives vietas izvēli un novietošanos, kā šās pēdējās puses pilsoņi, un viņiem nav piemērojami citi noteikumi vai priekšraksti attiecībā uz katru no minētām tiesībām, kā tie, kam padoti vietējie pilsoņi, pie kām paliek neaizkarti policijas noteikumi attiecībā uz ārvalstniekiem un noteikumi par nacionālā darba tirgus aizsardzību.

Ja šie pilsoņi padodas vietējiem likumiem un noteikumiem, tad viņi piedzīnāmi pašu valsts pilsoņiem attiecībā uz visu, kas stāv sakarā ar tirdzniecisko un rūpniecisko darbību.

Katrais Augstās līdzējas puses pilsoņi otras Augstās līdzējas puses teritorijā bauða attiecībā uz savu personu, ipašumu, tiesībām un interesēm tādu pašu likumīgo un tiesīsko aizsardzību kā vietējie pilsoņi.

Katrais Augstās līdzējas puses pilsoņi bauða attiecībā uz nekustamu ipašumu valdišanu un pārvaldišanu tādas pašas tiesības kā pašu valstu pilsoņi. Attiecībā uz nekustamo ipašumu iegūšanu Augstās līdzējas puses garantē savstarpēji vislielākās labvēlības bauðošās valsts tiesības.

Tranzita un tā tarifa jautājumus nokārtos ar sevišķu vienošanos starp abām Augstām līdzējām pusēm.

IV (pie 5. panta).

Nolemts, ka pēc II. pantā paredzētā 2 gadu termiņa notecējuma un gadujmā, ja vienošanos pagarina abām pusēm kļūsot, katrai Augstai līdzējai pusei ir tiesība griezties pie otras puses ar priekšlikumiem par grozījumiem un papildinājumiem attiecībā uz šās vienošanās tekstam pievienotiem preču sarakstiem „A“ un „B“. Pēdējā no minētām pusēm apnemas lūkot cauri šos priekšlikumus ar vislielāko labvēlību.

V (pie 5. un 6. panta).

Lai piešķirtu precēm, kas cēlušās no attiecīgām valstīm, 5. un 6. pantā paredzētās priekšrocības, Augstās līdzējas puses varēs pieprasīt, lai viņu teritorijā ievestiem ražojumiem un precēm būtu pievienota preču izcelšanās aplieciņa.

VI.

Latvija paziņo, ka viņa nav nodomājusi šās vienošanās pastāvēšanas laikā piešķirt kādai trešai valstij (ieskaitot Igauniju, Somiju un Padomju Sociālistisko Republiku Savienību) attiecību uz še pievienotā sarakstā „C“ uzskaņitām muitas tarifa posteņiem tarifa likmju pazeminājums, ko neattiecinātu arī uz Lietuvu.

Saraksts „C“.

Latvijas tarifa panti.

- 1,
- 3,
- 4,
- 5 (1, 4),
- 6 (1, 5, 6),
- 13,
- 14 (1, 2),
- 32,
- 34,
- 36 (5),
- 37 (1),
- 40,
- 43,
- 62 (3),
- 153 (2, 3, 4),
- 161,
- 177 (1).

Lietuva paziņo, ka viņa nav nodomājusi šās vienošanās pastāvēšanas laikā piešķirt kādai trešai valstij (ieskaitot Igauniju), attiecībā uz še zemāk pievestā sarakstā „D“ uzskaņitām tarifa likmēm tarifa likmju pazeminājums, ko neattiecinātu arī uz Latviju.

Saraksts „D“.

Lietuvas tarifa panti.

- 55 (3, 4, 5, 6),
- 57 (1, 2),
- 61 (2),
- 65 (3),
- 169 (2),
- 177 (2),
- 183,
- 186,
- 187,
- 188,
- 199,

(H. Celmiņš)

(Zaunius.)

Tirdzniecības vienošanās un protokola tulkojuma teksts pieejems Saeimas 1930. g. 16. decembra plēnārsēdē.

J. Breikss,
Saeimas sekretārs.

Likums par tirdzniecības nolīgumu starp Latviju un Rumaniju.

1. Bukarestā 1930. gada 23. oktobrī parakstītais tirdzniecības nolīgums starp Latviju un Rumaniju ar šo likumu pieejmts un apstiprināts.
2. Likums stājas spēkā izsludināšanas dienā. Līdz ar likumu izsludinām 1. pantā minētās nolīgums un tā tulkojums latviešu valodā.
3. Nolīgums stājas spēkā tā V pantā paredzētā kārtībā.

Likums Saeimā pieejems 1930. g. 16. decembri.

Rīgā, 1930. g. 22. decembri.

Valsts Prezidents A. Kviesis.

Arrangement Commercial.

Le Président de la République de Lettonie et Sa Majesté le Roi de Roumanie, animés du même désir de consolider et développer les rapports économiques entre leurs pays, ont résolu de conclure un accord commercial et à cet effet ont nommé pour leurs Plénipotentiaires:

Le Président de la République de Lettonie:

Son Excellence Mr. le Dr. Olgert GROSVALD, Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire de Lettonie.

Sa Majesté le Roi de Roumanie:

Son Excellence Mr. G. G. MIRONESCO, Président du Conseil, Ministre des Affaires Etrangères

lesquels, après s'être communiqués leurs pleins pouvoirs respectifs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus de ce qui suit:

Article premier.

Les ressortissants et les entreprises ayant personnalité juridique de chacun des deux Pays, jouiront sur le territoire de l'autre pour leur personne et leurs biens du traitement de la nation la plus favorisée, pour tout ce qui concerne l'établissement, l'exercice de leur commerce ou de leur industrie, ainsi qu'en ce qui concerne les impôts et autres taxes.

Les produits naturels ou fabriqués de chacun des deux Pays pour tout ce qui concerne l'importation, l'exportation, l'entreposage, la réexportation, le transit et en général pour toutes les opérations commerciales, de même que les navires, pour tout ce qui a trait à la navigation dans les eaux et les ports de l'autre Pays, jouiront également du traitement accordé à la nation la plus favorisée.

Par conséquence, chacune des deux Hautes Parties Contractantes s'engage à faire profiter l'autre, immédiatement et sans compensation, de toute faveur, de tous priviléges ou abaissements de droits qu'elle a déjà accordé ou pourrait accorder par la suite, sous les rapports mentionnés, à une tierce Puissance quelconque.

Article II.

Le traitement de la nation la plus favorisée se rapporte également au montant, à la garantie et à la perception des droits d'importation et autres droits, ainsi qu'aux formalités douanières et à leur application, aux procédés, aux conditions de paiement des droits de douane et autres droits, à la classification des marchandises, à l'interprétation des tarifs de douane et aux procédés d'analyses de marchandises.

Article III.

Les Hautes Parties Contractantes s'accordent réciproquement le traitement de la nation la plus favorisée en ce qui concerne le régime des prohibitions et restrictions à l'importation et à l'exportation.

Article IV.

Le traitement de la nation la plus favorisée ne s'applique pas en ce qui concerne:

- a) les faveurs spéciales qui ont été ou seront accordées aux Etats limitrophes pour faciliter le trafic de frontière;
- b) le régime spécial d'importation destiné à faciliter les règlements financiers résultant de la guerre de 1914—1918;
- c) les droits et priviléges accordés ou qui seraient accordés à l'avenir à un ou plusieurs autres Etats en vue de la conclusion d'une union douanière;
- d) les faveurs actuellement accordées ou qui pourraient être accordées par la Lettonie à l'Estonie, à la Finlande, à la Lituanie ou à l'Union des R.S.S.

Article V.

Le présent Arrangement sera ratifié dans le plus bref délai et sa ratification notifiée par une Partie Contractante à l'autre par la voie des notes.

Dix jours après la dernière ratification notifiée, le présent Arrangement entrera en vigueur et demeurera exécutoire jusqu'à l'expiration d'un délai de trois mois à partir du jour où l'une des Parties Contractantes aura notifié son intention d'en faire cesser les effets.

En foi de quoi les Plénipotentiaires des deux Parties Contractantes ont signé le présent Arrangement et y ont apposé leurs sceaux.

Fait en double à Bucarest le 23 Octobre 1930.

O. Grosvald (signé).

G. G. Mironesco (signé).

Tulkojums.

Tirdzniecības nolīgums.

Latvijas Republikas Prezidents un Viņa Majestāte Rumānijas Karālis, vēlēdāmies attīstīt un nostiprināt tirdznieciskos sakarus starp viņu valstīm, nolēma noslēgt tirdzniecības nolīgumu un iecēla par saviem Pilnvarotiem:

Latvijas Republikas Prezidents:

Viņa Ekselenci Dr Olgertu Grosvalda kungu, Latvijas Ārkārtējo sūtni un Pilnvaroto ministri;

Viņa Majestāte Rumānijas Karālis:

Viņa Ekselenci G. G. Mironesco kungu, Ministru prezidentu, Ārlietu ministri,

kuri savstarpēji uzrādījuši savas labā un pienācīgā kārtībā atrastas attiecīgās pilnvaras, vienojās par sekojošiem noteikumiem.

I pants.

Katras Valsts pilsoņiem un uzņēmumiem ar juridisku personu raksturu piešķiras uz otras Valsts teritorijas attiecībā uz savu personību un ipašumu vislielāko labvēlību baudošās valsts tiesības, kā attiecībā uz nomešanos, tirdzniecību vai rūpniecību, tā arī attiecībā uz nodekļiem un citām nodevām.

Vislielākās labvēlības principu piemēros katras Valsts izejvielām vai fabrikātiem, zīmējoties uz visu, kas attiecas uz importu, eksportu, novietošanu noliktaivās, atkalizvešanu, tranzitu un vispār uz visām tirdznieciskām operācijām, kā arī kuģiem attiecībā uz visu, kam sakars ar kugošanu otras Valsts ūdeņos un ostās.

Tādēļ katra Augstā līdzēja puse apņemas nekavējoties un bez atlīdzības piešķirt otrai pusei visas privilēģijas, priekšrocības vai nodevu pazeminājumus, ko attiecībā uz augšminētām lietām viņa jau piešķirusi vai nākotnē piešķirtu kādai trešai valstij.

II pants.

Tāpat vislielākās labvēlības princips attiecas uz importa un citu nodevu apmēru, garantiju un iekāršanu, kā arī uz muitas formāltātēm un to piemērošanu, muitas un citu nodevu maksāšanas veidiem un noteikumiem, preču klasifikāciju, muitas tarifu iztulkošanu un preču analīzem.

III pants.

Augstās līdzējas puses vienojas savstarpēji piemērot vislielākās labvēlības principu attiecībā uz importa un eksporta aizlieguma un ierobežojuma režīmu.

IV pants.

Nav piemērojams vislielākās labvēlības princips attiecībā uz:

- a) sevišķām labvēlībām, kas piešķirtas vai tiktu piešķirtas kaimiņu valstīm, lai atvieglotu pierobežas satiksni;
- b) sevišķu importa režīmu, kura nolūks atvieglot 1914.—1918. g. kaŗa radīto finansiālo rēķinu kārtošanu;
- c) tiesībām un priekšrocībām, kas piešķirtas vai uz priekšu tiktu piešķirtas vienai vai vairākām citām valstīm ar nolūku panākt muitas ūnijas noslēšanu;
- d) priekšrocībām, ko Latvija piešķirusi vai piešķirtu Igaunijai, Somijai, Lietuvai vai P. S. R. Savienībai.

V pants.

Šis nolīgums ratificējams visdrīzāk laikā un par ratifikāciju viena līdzēja puse paziņos otrai ar notu.

Šis nolīgums stājas spēkā desmit dienas pēc tam, kad notikusi pēdējā notifikācija un paliks spēkā līdz triju mēnešu notecējumam, skaitot no dienas, kad viena līdzēja puse būs paziņojuši savu nodomu to uzteikt.

Šo apliecinot, abu Augsto līdzēju pusu Pilnvarotie parakstīja šo nolīgumu, uzspiežot tam savus zīmogus.

Sastādīts divos oriģinālos Bokarestā 1930. g. 23. oktobri.

(Paraksts:) O. Grosvalds.

(Paraksts:) G. G. Mironesco.

(Z. v.)

(Z. v.)

Tirdzniecības nolīguma tulkojuma teksts pieejems Saeimas 1930. g. 16. decembra plēnārsēdē.

J. Breikss,
Saeimas sekretārs.

Valdības rīkojumi un pavēles.

Rīkojums

par traktieju un alkoholu saturošu vielu pārdotavu nodokļu nemšanu par labu aprīķu pašvaldībām.

Nodokļu minimālās un maksimālās normas no traktiejiem un alkoholu saturošu vielu pārdotavām, kas publicētas 1929. gada „Valdības Vēstneša” 6. num., paliek spēkā arī uz 1931. gadu.

Rīga, 1930. g. 19. decembri. № 94350.

Iekšlietu ministris E. Laimiņš.
Pašvaldības departamenta direktors J. Zankevics.

Ar ministru kabineta piekrišanu apstiprinu.

1930. g. 19. decembri.

Satiksmes ministris Fr. Ozoliņš.

Rīkojums Nr. 585

par valsts dzelzceļu preču tarifa I daļas papildināšanu.

Valsts dzelzceļu preču tarifa I daļu, kas iespiesta „Valdības Vēstneša” 1928. g. 170. numura pielikumā, grozīta un papildināta ar vēlākiem rīkojumiem, kā arī izdota. Dzelzceļu virsvaldes atsevišķos 1928. g. un 1929. g. izdevumos, uzdotu papildināt ar šādu jaunu paragrafu:

„§ 44 k.

Alus, augl- un minerālūdeņu pārvadāšana nosūtītājiem piederoši, vai viņu nomātos speciālos vagonos.

1. Alus, auglūdeņu un minerālūdeņu pārvadāšanai nosūtītājiem piederoši vai viņu nomātos speciālos vagonos, kā nosūtot visu sūtījumu līdz vienai gala stacijai, tā arī ar izkraušanu pa daļām ceļa starpstacijās, nosūtītājs iesniedz izsūtīšanas stacijai preču zīmi par visu, katrai atsevišķai vagonai nosūtāmo alus, auglūdeņu un minerālūdeņu vairumu.

Ja alus, augl- un minerālūdeņi izkraujami pa daļām ceļa starpstacijās, tad kā gala stacija ūdens sūtījuma preču zīme jāuzrāda tā stacija, līdz kurai kā beidzamajai nosūtītājs nozīmē speciālo vagonu ar minētiem dzērieniem. Bez tam nosūtītājam ūdens sūtījuma preču zīme jāieraksta sekojoša atzīme, ka alus, auglūdeņi vai minerālūdeņi izkraujami pa daļām ceļa starpstacijās.

2. Izkraujot pa daļām ceļa starpstacijās alus, auglūdeņus un minerālūdeņus, ir atļauts iekraut vagonā tādu pat vairumu (pēc skaita) tukšu alus, auglūdeņu un minerālūdeņu trauku, kāds vairums trauku izkrauts ar minētiem dzērieniem.

3. Vagonā, kurā pārvadā alu, auglūdeņus un minerālūdeņus ar izkraušanu pa daļām ceļā (starpstacijās), jābrauc kopā ar sūtījumu nosūtītāja noliktam pāvadonim. Par braukšanu pāvadoniem jāmaksā pēc pasažieri III klasses tarifa.

Pāvadonā pienākumi ir: a) iekraut alu, augl- un minerālūdeņus vagonā izsūtīšanas stacijā, b) izkraut tos ceļa starpstacijās, c) izkraut gala stacijā, d) iekraut un izkraut tukšos alus, auglūdeņu un minerālūdeņu traukus un e) sekot minēto dzērienu un trauku neaizķaramibai vagonā.

4. Izkraut alu, augl- un minerālūdeņus pa daļām var tikai tais stacijās un pieturas vietās, kurās vispāri ir atklātas preču piepemšanai un izdosanai un kurās atrodas preču zīme uzrādītās gala stacijas virzienā.

5. Par to, ka alus, auglūdeņi vai minerālūdeņi ir jāizkrauj pa daļām kādā starpstacijā, pāvadonām jāpazīsto šīs stacijas dežurantam tūlīt pēc vilcienu pienāšanas, uzrādot preču zīmes duplikātu. Stacijas dežurants pārliecinās, vai preču zīme atrodas I. punktā minētā atzīme un tikai tad, ja tāda tur ir, atļauj preces izkraušanu.

6. Pāvadonim nav tiesības pieprasīt alus, auglūdeņu un minerālūdeņu izkraušanai pa daļām starpstacijās vagona atkabināšanu no vilciena vai viņa pāvadīšanai pie izkraušanas rampas; tas stacijai jādara tikai pēc iespējas. Alus, auglūdeņu un minerālūdeņu izkraušana starpstacijās jāizdara vilciena stāvēšanas laikā un vilcienu aizturēšana minēto dzērienu izkraušanas dēļ ilgāk par sarakstā noteikto laiku ir aizliegta.

7. Par katru alus, augl- un minerālūdeņu izkraušanu pa daļām ceļa starpstacijā, šī stacija ieraksta sūtījuma preču zīmes un tās duplikāta otrā pusē: „Atkrauts”, apstiprinot šo atzīmi ar stacijas dežuranta parakstu un stacijas zīmogu. Šajā atzīmē nav jāuzrāda kads minēto preču vairums un svars ir atkrauts.

8. Maksa par alus, augl- un minerālūdeņu pārvadāšanu speciālos vagonos jāaprēķina saskaņā ar pastāvošiem tarifa noteikumiem par visu vairumu, kāds uzrādīts preču zīmē un par visu to attālumu, kāds ir no izsūtīšanas stacijas līdz preču zīmē uzrādītai gala stacijai (sk. 1. punktu). Veduma un papildu maksas samaksājamas tūlīt pie preču nosūtīšanas.

9. Kad vagoni, kurā pārvadā alu, auglū- vai minerālūdeņus, pienācis preču zīmē uzrādītā gala stacijā, šīs stacijas dežurants atprasa no pāvadoniem preču zīmes duplikātu un pārbauda dzelzceļiem pienākošos maksājumu aprēķinu. Ja izrādās, ka izsūtīšanas stacijā samaksāts mazāk kā vajadzīgs — iekasē iztrūkstošo summu.

Ja atpakaļ nosūtāmi tukši alus, auglū- vai minerālūdeņu trauki, tad pāvadonim tūlīt pēc preces izkraušanas no vagona par to jāiesniedz šīs stacijas priekšniekam rakstisks paziņojums.

10. Ne vēlāk kā 24 stundu laikā pēc speciāla vagona pienāšanas gala stacijā, pāvadonim ir tiesība nodot šai vagonā atpakaļ pārvešanai līdz izsūtīšanas stacijai uz nosūtītāja vārdu tukšus alus, auglū- vai minerālūdeņu traukus tādā pat vai mazākā vairumā (pēc gabalu skaita), kāds bijis uzrādīts pirmējā preču zīmē, pie kam par šī vairuma tukšu trauku pārvadāšanu dzelzceļi veduma maksu neaprēķina un neņem, bet varbūtējos papildu maksājumus aprēķina un iekasē saskaņā ar pastāvošiem noteikumiem.

11. Ja pāvadonis iepriekšējā punktā noteiktā laikā nav iesniedzis paziņojumu par tukšu trauku atpakaļsūtīšanu, vai, ja viņš tādu paziņojumu laikā ir iesniedzis, bet 24 stundas pēc vagona pienāšanas nav nodevis atpakaļpārvešanai šai speciālā vagonā tukšos alus, auglūdeņu un minerālūdeņu traukus, tad stacijas priekšnieks nosūta speciālo vagonu tukšā atpakaļ uz izsūtīšanas staciju pie parastiem preču pārvadāšanas dokumentiem. Dokumentos stacijas priekšnieks uzrāda par nosūtītāju sevi, bet par saņēmēju izsūtīšanas stacijas priekšnieku un taisa atzīmi, ka vagonu, kas pienācis tādā un tādā laikā ar atpakaļsūtīšanas stacijām.

12. Tukšus speciālus vagonus no gala stacijas uz izsūtīšanas staciju dzelzceļi pārvadā bez maksas. Preču zīmes un to duplikāti šāis gadījumos ar zīmognodevu nav apmaksājami.

13. Ja pāvadonis nodod atpakaļpārvešanai uz izsūtīšanas staciju lielāku vairumu (pēc gabalu skaita) tukšu alus, auglū- vai minerālūdeņu trauku, kā bijis uzrādīts pirmējā preču zīmē, tad šo trauku pārākuma skaits un svars jāuzrāda preču zīmē atsevišķi un par tiem veduma maksu jāaprēķina un jāiekasē saskaņā ar pastāvošā tarifa nosacījumiem.

14. Alus, auglūdeņu un minerālūdeņu izkraušana izsūtīšanas stacijā, izkraušana ceļa starpstacijās un gala stacijā, tukšu trauku izkraušana gala stacijā atpakaļpārvadāšanai uz izsūtīšanas staciju un izkraušana šai stacijā jāizdara preču ipašniekiem ar saviem līdzēkļiem un uz sava rēķina.

15. Ja šai § paredzētā kārtībā pārvadāto alu, auglūdeņus un minerālūdeņus neizved no ceļa starpstacijām vai vagona gala stacijā preču zīmes un to duplikāti šāis gadījumos ar zīmognodevu nav apmaksājami.

Reizē ar šo atcelti „Noteik. № 193, alus sūtījumu pārvadāšanai pa Latvijas dzelzceļiem nosūtītājiem piederošos, vai no viņiem nomātos speciālos vagonos ar izkraušanu pa daļām celā (starpstacijās)”, kas publicēti „Valdības Vēstneša” 1922. g. 178. num. un „Dzelzceļu virsvaldes rīk. krāj.” № 33, kā arī ievietoti „Dzelzceļu likumu, noteik. un rīkojumu kopojumā II. Rīkojums spēkā ar 1931. g. 22. janvāri.

Dzelzceļu galvenais direktors A. Rode. Ekspluatācijas direktors R. Garsels.

Finanču direktors Mazkalniņš.

Ar ministru kabineta piekrišanu apstiprinu.

1930. g. 19. decembri.

Satiksmes ministris Fr. Ozoliņš.

Rīkojums Nr. 586

par „Valsts dzelzceļu preču tarifa“ II daļas papildināšanu.

Valsts dzelzceļu preču tarifs, kas publicēts „Valdības Vēstneša” 1928. g. 170. numurā, kā atsevišķi pielikums, grozāms un papildināms šādi:

Prēču nomenklatūras XIII kategorijas 5. grupas pozicijā: „Kiegeļi vienkāršie dedzinātie un nededzinātie, silikoniskie, silikatu un smilšu, parastie un tukšveidīgie” 15t sūtījumiem uzrādīto tarifa klasī „19” atvietot ar „20” un pozicijā „Klinkerkiegeļi (ūdeni caurnealaidošie kiegeļi, trotuāru un sienu aplikāšanai)” 15t sūtījumiem uzrādīto tarifa klasī „16” atvietot ar „18”.

Šis rīkojums spēkā ar 1931. g. 22. janvāri.

Dzelzceļu galv. dir. A. Rode. Finanču direktora v. i. J. Leitis.

Ar ministru kabineta piekrišanu apstiprinu.

1930. g. 19. decembri.

Satiksmes ministris Fr. Ozoliņš.

Rīkojums Nr. 587

par Valsts dzelzceļu preču tarifa I daļas 45. § papildināšanu.

Valsts dzelzceļu preču tarifs, kas publicēts 1928. g. „Valdības Vēstneša” 170. numurā, papildināms šādi:

45. § trešā punktā, pēc „h” nodalijuma, ievietot jaunu nodaliju šādā redakcijā:

„i) par padošanu Salaspils stacijā:

uz firmas „Pauls Bēms” 1524 mm sliežu platuma atzarojumu, pie Salaspils stacijas Ls 1,—.

Rīkojums spēkā ar 1931. g. 22. janvāri.

Dzelzceļu galvenā direktora pal.

K. Sprīngis.

Finanču direktora v. i. J. Leitis.

Valdības iestāžu paziņojumi.

Sludinājums.

Tiesliet ministrijas tiesu departaments uzaicina visas personas, kas vēlas ieņemt vakanto notāra vietu Valmierā un kurās izpilda notār. nol. 5. un turpmākos pantos paredzētās prasības, pieteikties viena mēneša laikā, skaitot no šī sludinājuma iešpiešanas dienas, tiesliet ministrijā, iešniedzot uz tiesliet ministra vārdu lūgumu līdz ar attiecīgiem dokumentiem.

1930. g. 19. decembri.

Tiesu departamenta direktors Stokets.

Administr. nod. vāditājs J. Saulīte.

Dzelzceļu ziņas.

Dzelzceļu virsvaldes ekspluatācijas direkcija paziņo, ka sākot ar š. g. 23. decembri līdz turpmākam rīkojumam svaigu gaļu no Talsiem, Stendes, Sabiles, Kandavas un Tukuma I pārvadās ar sekošiem pasažieriem vilcieniem: № 46 no Talsiem 12.55, pienāk Stendē 13.40. Talāk no Stendes ar vilc. № 36 — 13.55, Sabiles 14.06, Kandavas 14.22 un no Tukuma I ar vilc. № 140 — 15.13, kurš Rīgā pienāk 17.17.

No Talsiem līdz Stendei gaļu pārvadās preču vagonā, bet tālāk no Stendes speciālā ledus vagonā. Šai ledus vagonā atļauts gaļu nosūtīt neiesaistītā veidā vai nu to uzkabinot uz vagonā ierikotiem kāšiem, vai arī uz vagona gridas — uz attiecīgā nosūtītāja paklāja.

Pēc vilciena № 140 pienāšanas Rīgā, gaļas vagonu nekavējoties pados izkraušanai.

Ekspluatācijas direktors R. Garsels.

Rīcības daļas vadītājs Resgals.

Godalgoti būvprojekti.

Valsts zemes bankas Valmieras nama būvprojektu konkursa žurijs piešķira godalgas konkursam iesniegtiem būvprojektiem šādi: I godalga Ls 1500,— projektam ar apzīmējumu 401, par kura autoru izrādījās arch. students Ansis Kalniņš, Rīga, līdzstrādniece — arch. studente Emma Krēslīn. II un III godalgu Ls 900,— resp. 600,— žurijs sadalīja vienlīdzīgi starp projektiem 731 — autors arch. students Voldemars Zākis, Rīga, un 121 — autori architekti Alfrēds Lauķirbe un Nikolajs Voita, Rīga.

Atpirkšanai žurijs ieteica divus projektius ar apzīmējumu 709 un 132.

Konkursam iesniegto projektu izstādi sarīkos no 29. decembra līdz 11. janvārim, plkst. 10—17, Latvijas Architektu biedrības telpās, Torņa ielā 11. Negodalgotos un neatpirkto projektus varēs saņemt atpaka

Tiesu studinājumi.

Rigas apgabaltiesas 3. civilnodaļa
uz Civ. proc. lik. 2011., 2014. un 2019. p. pamata paziņo, ka pēc 1914. g. 21. jūnijā Siguldas pagastā mir. Kārja Juļa dēla Kreiža ir atklāts mantojums un uzaicīna, kam ir uz šo mantojumu, vai sakarā ar to, tiesības kā mantniekiem, legātāriem, fideikomisāriem, kreditoriem u. t. t., pieteikt šīs tiesības minētai tiesai triju mēnešu laikā, skaitot no šā studinājuma iespiešanas dienas.

Ja minētās personas savas tiesības augšā uzrādīta terminā nepieteiks, tad viņas atzis kā šīs tiesības zaudējušas.

Rīga, 1930. g. 9. decembrī.

L. N° 6556. 23278

Priekšsēd. b. A. Veidners.
Sekretāra v. P. Birkens.

Rigas apgabaltiesas 3. civilnodaļa
uz Civ. ties. lik. 1967., 2011. līdz 2014. un 2019. p. un Balt. privātēsību kop. 2451. p. pamata, uz Oskara Sāna līgumu uzaicīna visas personas, kam ir kautkādas pretēnījās, strīdi vai ierunas pretēnījās un ierunas minētai tiesai triju mēnešu laikā, skaitot no šā studinājuma iespiešanas dienas.

Ja tas minētā terminā nebūs izdarīts, tad minētās personas atzis kā atteikušās no ierunām un zaudējušas savas tiesības, bet testāmentu pasludinās par likumīgā spēkā gājušu. L. N° 4473.

Rīga, 1930. g. 9. decembrī.

Priekšsēd. b. A. Veidners.

23277 Sekr. v. P. Birkens.

Rigas apgabaltiesas 3. civilnodaļa
uz Civ. ties. lik. 1967., 2011. līdz 2014. un 2019. p. un Balt. privātēsību kop. 2451. p. pamata, uz Auklīnas Būndziņš, dzim. Ivaņovs līgumu uzaicīna visas personas, kam ir kautkādas pretēnījās, strīdi vai ierunas minētai tiesai triju mēnešu laikā, skaitot no šā studinājuma iespiešanas dienas.

Ja minētā terminā nebūs izdarīts, tad minētās personas atzis kā atteikušās no ierunām un zaudējušas savas tiesības, bet testāmentu pasludinās par likumīgā spēkā gājušu. L. N° 6695.

Rīga, 1930. g. 10. decembrī.

Priekšsēd. b. A. Veidners.

23346z Sekretāra v. P. Birkens.

Rigas apgabaltiesas 3. civilnodaļa
uz Civ. ties. lik. 1967., 2011. līdz 2014. un 2019. p. un Balt. privātēsību kop. 2451. p. pamata, uz Mades Meslis, dzim. Jansons, testāmenta izpildītāja Gustava Smilžiņa pilnvarnieka zvēr. adv. Wolfganga Kuehna līgumu uzaicīna visas personas, kam ir kautkādas pretēnījās, strīdi vai ierunas pretēnījās un ierunas minētai tiesai triju mēnešu laikā, skaitot no šā studinājuma iespiešanas dienas.

Ja tas minētā terminā nebūs izdarīts, tad minētās personas atzis kā atteikušās no ierunām un zaudējušas savas tiesības, bet testāmentu pasludinās par likumīgā spēkā gājušu. L. N° 6695.

Rīga, 1930. g. 10. decembrī.

Priekšsēd. b. A. Veidners.

23346z Sekretāra v. P. Birkens.

Rigas apgabaltiesas 3. civilnodaļa
uz Civ. ties. lik. 1967., 2011. līdz 2014. un 2019. p. un Balt. privātēsību kop. 2451. p. pamata, uz Kristīna (Christofora) Kārja d. Cielava (Celau) ari Bachsteles ir atklāts mantojums un uzaicīna, kam ir uz šo mantojumu, vai sakarā ar to, tiesības kā mantniekiem, legātāriem, fideikomisāriem, kreditoriem u. t. t., pieteikt šīs tiesības minētai tiesai triju mēnešu laikā, skaitot no šā studinājuma iespiešanas dienas.

Ja minētā terminā nebūs izdarīts, tad minētās personas atzis kā atteikušās no ierunām un zaudējušas savas tiesības, bet testāmentu pasludinās par likumīgā spēkā gājušu. L. N° 6695.

Rīga, 1930. g. 10. decembrī.

Priekšsēd. b. A. Veidners.

23346z Sekretāra v. P. Birkens.

Rigas apgabaltiesas 3. civilnodaļa
uz Civ. ties. lik. 1967., 2011. līdz 2014. un 2019. p. un Balt. privātēsību kop. 2451. p. pamata, uz Madsa Meslis, dzim. Jansons, testāmenta izpildītāja Gustava Smilžiņa pilnvarnieka zvēr. adv. Wolfganga Kuehna līgumu uzaicīna visas personas, kam ir kautkādas pretēnījās, strīdi vai ierunas pretēnījās un ierunas minētai tiesai triju mēnešu laikā, skaitot no šā studinājuma iespiešanas dienas.

Ja minētā terminā nebūs izdarīts, tad minētās personas atzis kā atteikušās no ierunām un zaudējušas savas tiesības, bet testāmentu pasludinās par likumīgā spēkā gājušu. L. N° 6695.

Rīga, 1930. g. 10. decembrī.

L. N° 6695. 23346b

Priekšsēd. b. A. Veidners.
Sekretāra v. P. Birkens.

Rigas apgabaltiesas 3. civilnodaļa
uz Civ. ties. lik. 1967., 2011. līdz 2014. un 2019. p. un Balt. privātēsību kop. 2451. p. pamata, uz Andreja-Augusta Jēkaba d. Jēgera līgumu uzaicīna visas personas, kam ir kautkādas pretēnījās, strīdi vai ierunas pretēnījās un ierunas minētai tiesai triju mēnešu laikā, skaitot no šā studinājuma iespiešanas dienas.

Ja minētā terminā nebūs izdarīts, tad minētās personas atzis kā atteikušās no ierunām un zaudējušas savas tiesības, bet testāmentu pasludinās par likumīgā spēkā gājušu. L. N° 6695.

Rīga, 1930. g. 10. decembrī.

L. N° 6695. 23346b

Priekšsēd. b. A. Veidners.

23346z Sekretāra v. P. Birkens.

Rigas apgabaltiesas 3. civilnodaļa
uz Civ. ties. lik. 1967., 2011. līdz 2014. un 2019. p. un Balt. privātēsību kop. 2451. p. pamata, uz Andreja-Augusta Jēkaba d. Jēgera līgumu uzaicīna visas personas, kam ir kautkādas pretēnījās, strīdi vai ierunas pretēnījās un ierunas minētai tiesai triju mēnešu laikā, skaitot no šā studinājuma iespiešanas dienas.

Ja minētā terminā nebūs izdarīts, tad minētās personas atzis kā atteikušās no ierunām un zaudējušas savas tiesības, bet testāmentu pasludinās par likumīgā spēkā gājušu. L. N° 6695.

Rīga, 1930. g. 10. decembrī.

L. N° 6695. 23346b

Priekšsēd. b. A. Veidners.

23346z Sekretāra v. P. Birkens.

Rigas apgabaltiesas 3. civilnodaļa
uz Civ. ties. lik. 1967., 2011. līdz 2014. un 2019. p. un Balt. privātēsību kop. 2451. p. pamata, uz Margaretes Iidas Hohensteins, dzim. Foth līgumu uzaicīna visas personas, kam ir kautkādas pretēnījās, strīdi vai ierunas pretēnījās un ierunas minētai tiesai triju mēnešu laikā, skaitot no šā studinājuma iespiešanas dienas.

Ja minētā terminā nebūs izdarīts, tad minētās personas atzis kā atteikušās no ierunām un zaudējušas savas tiesības, bet testāmentu pasludinās par likumīgā spēkā gājušu. L. N° 6695.

Rīga, 1930. g. 10. decembrī.

L. N° 6695. 23346b

Priekšsēd. b. A. Veidners.

23346z Sekretāra v. P. Birkens.

Rigas apgabaltiesas 3. civilnodaļa
uz Civ. ties. lik. 1967., 2011. līdz 2014. un 2019. p. un Balt. privātēsību kop. 2451. p. pamata, uz Andreja-Augusta Jēkaba d. Jēgera līgumu uzaicīna visas personas, kam ir kautkādas pretēnījās, strīdi vai ierunas pretēnījās un ierunas minētai tiesai triju mēnešu laikā, skaitot no šā studinājuma iespiešanas dienas.

Ja minētā terminā nebūs izdarīts, tad minētās personas atzis kā atteikušās no ierunām un zaudējušas savas tiesības, bet testāmentu pasludinās par likumīgā spēkā gājušu. L. N° 6695.

Rīga, 1930. g. 10. decembrī.

L. N° 6695. 23346b

Priekšsēd. b. A. Veidners.

23346z Sekretāra v. P. Birkens.

Rigas apgabaltiesas 3. civilnodaļa
uz Civ. proc. lik. 2011., 2014. un 2019. p. pamata paziņo, ka pēc 1914. g. 21. jūnijā Siguldas pagastā mir. Kārja Juļa dēla Kreiža ir atklāts mantojums un uzaicīna, kam ir uz šo mantojumu, vai sakarā ar to, tiesības kā mantniekiem, legātāriem, fideikomisāriem, kreditoriem u. t. t., pieteikt šīs tiesības minētai tiesai triju mēnešu laikā, skaitot no šā studinājuma iespiešanas dienas.

Ja minētā terminā nebūs izdarīts, tad minētās personas atzis kā atteikušās no ierunām un zaudējušas savas tiesības, bet testāmentu pasludinās par likumīgā spēkā gājušu. L. N° 6695.

Rīga, 1930. g. 10. decembrī.

L. N° 6695. 23346b

Priekšsēd. b. A. Veidners.

23346z Sekretāra v. P. Birkens.

Rigas apgabaltiesas 3. civilnodaļa
uz Civ. proc. lik. 2011., 2014. un 2019. p. pamata paziņo, ka pēc 1914. g. 21. jūnijā Siguldas pagastā mir. Kārja Juļa dēla Kreiža ir atklāts mantojums un uzaicīna, kam ir uz šo mantojumu, vai sakarā ar to, tiesības kā mantniekiem, legātāriem, fideikomisāriem, kreditoriem u. t. t., pieteikt šīs tiesības minētai tiesai triju mēnešu laikā, skaitot no šā studinājuma iespiešanas dienas.

Ja minētā terminā nebūs izdarīts, tad minētās personas atzis kā atteikušās no ierunām un zaudējušas savas tiesības, bet testāmentu pasludinās par likumīgā spēkā gājušu. L. N° 6695.

Rīga, 1930. g. 10. decembrī.

L. N° 6695. 23346b

Priekšsēd. b. A. Veidners.

23346z Sekretāra v. P. Birkens.

Rigas apgabaltiesas 3. civilnodaļa
uz Civ. proc. lik. 2011., 2014. un 2019. p. pamata paziņo, ka pēc 1914. g. 21. jūnijā Siguldas pagastā mir. Kārja Juļa dēla Kreiža ir atklāts mantojums un uzaicīna, kam ir uz šo mantojumu, vai sakarā ar to, tiesības kā mantniekiem, legātāriem, fideikomisāriem, kreditoriem u. t. t., pieteikt šīs tiesības minētai tiesai triju mēnešu laikā, skaitot no šā studinājuma iespiešanas dienas.

Ja minētā terminā nebūs izdarīts, tad minētās personas atzis kā atteikušās no ierunām un zaudējušas savas tiesības, bet testāmentu pasludinās par likumīgā spēkā gājušu. L. N° 6695.

Rīga, 1930. g. 10. decembrī.

L. N° 6695. 23346b

Priekšsēd. b. A. Veidners.

23346z Sekretāra v. P. Birkens.

Rigas apgabaltiesas 3. civilnodaļa
uz Civ. proc. lik. 2011., 2014. un 2019. p. pamata paziņo, ka pēc 1914. g. 21. jūnijā Siguldas pagastā mir. Kārja Juļa dēla Kreiža ir atklāts mantojums un uzaicīna, kam ir uz šo mantojumu, vai sakarā ar to, tiesības kā mantniekiem, legātāriem, fideikomisāriem, kreditoriem u. t. t., pieteikt šīs tiesības minētai tiesai triju mēnešu laikā, skaitot no šā studinājuma iespiešanas dienas.

Ja minētā terminā nebūs izdarīts, tad minētās personas atzis kā atteikušās no ierunām un zaudējušas savas tiesības, bet testāmentu pasludinās par likumīgā spēkā gājušu. L. N° 6695.

Rīga, 1930. g. 10. decembrī.

L. N° 6695. 23346b

Priekšsēd. b. A. Veidners.

23346z Sekretāra v. P. Birkens.

Rigas apgabaltiesas 3. civilnodaļa
uz Civ. proc. lik. 2011., 2014. un 2019. p. pamata paziņo, ka pēc 1914. g. 21. jūnijā Siguldas pagastā mir. Kārja Juļa dēla Kreiža ir atklāts mantojums un uzaicīna, kam ir uz šo mantojumu, vai sakarā ar to, tiesības kā mantniekiem, legātāriem, fideikomisāriem, kreditoriem u. t. t., pieteikt šīs tiesības minētai tiesai triju mē

Latgales apgabalt. 3. civilnodaļa, pamatojoties uz savu 1930. g. 30. oktobra lēmumu, dara zināmu vispāribai, ka parāds, kas apgrūtina Georgam (Georgijam) Feedora d. Dīzēm piederīso nekustamo ipašumu — Jaunlatgales apr., Lipnas pag. zemes galbū, „Muižas centrs № 40”, pēc iekilšanas akta par 1800 rbl., izdota uz Michaila Atekseja d. Viškareva vārdu un korraborēta zemes grāmatu nodalā 1925. g. 19. jūnijā ar ieraksta № 1, saskaņā ar Latgales zemes grām. atjaunošanas komisijas 1924. g. 2. dec. lēmumu, ir iplūnīgi saņemts un kādējām dota tiesība prazī attiecīgās hipotēkas dzēšanu zemes grāmatās.

Daugavpili, 1930. g. 9. dec. № 150a/30 23394b

Priekšēd. b. v. (paraksts).

Sekretārs K. Ozoliņš.

Latgales apgabalt. registrāc. nod. dara zināmu, ka saskaņā ar Latgales apgabaltiesas 1929. g. 25. okt. spriedumu uz lik. par admin. tiesām 41. un 42. p. un lik. par kooper. sabiedrību un viņu savienību revizijām 21. p. pamata, slēgta Silajānu patēriņtā biedrība, kas atzīmēta reģistri. 23715b

Nod. pārziņis K. Klaviņš. Sekretāra v. A. Auziņš.

Latgales apgabalt. registrāc. nod. dara zināmu, ka saskaņā ar Latgales apgabaltiesas 1929. g. 29. apr. spriedumu, uz lik. par admin. tiesām 41. un 42. p. un lik. par kooper. sabiedrību un viņu savienību revizijām 21. p. pamata, slēgta I Punduru krājaindevu sabiedrība „Zemkopis”, kas atzīmēta reģistri. 23716b

Daugavpili, 1930. g. 9. dec. Nod. pārziņis K. Klaviņš. Sekretāra v. A. Auziņš.

Latgales apgabalt. registrāc. nod. dara zināmu, ka saskaņā ar Latgales apgabaltiesas 1929. g. 29. apr. spriedumu, uz lik. par admin. tiesām 41. un 42. p. un lik. par kooper. sabiedrību un viņu savienību revizijām 21. p. pamata, slēgta Silajānu patēriņtā biedrība, kas atzīmēta reģistri. 23715b

Daugavpili, 1930. g. 9. dec. Nod. pārziņis K. Klaviņš. Sekretāra v. A. Auziņš.

Krustpils iec. miertiesnesis, pamatojoties uz Annas Brenča m. Ermins līgumā, Civ. proc. lik. 1401. p. un Civ. lik. X sēj. 1239. p. uzaicīna visus mīrušā 1902. g. 1. dec. Brenča Pētera d. Kaņepē mantniekus, pieteikti minētām miertiesnesim savas mantošanas tiesības uz mīrušā astāto mantojumu nekustamu ipašumu zemi un ēkām atrodošos Ungurmuižas pag. Toku mājas triju mēnešu laikā no šā studinājuma iespiešanas dienas „Valdības Vēstnesi”. № 1043. 23439r Miertiesn. A. Lūkins.

Preiļu iec. miertiesnesis, Preiļos, pamatojoties uz Civ. proc. lik. 1401. p. un Civ. lik. X sēj. 1239. p. uzaicīna 1930. g. 12. martā mir. Ādama Augusta d. Gadrevits mantniekus, pieteikti savas mantojuma tiesības uz astāto no mir. Rudzētu pag. Mūrnieku mājās kustamu un nekustamu ipašumu augšminētām miertiesnesim triju mēnešu laikā, skaitot no šā studinājuma iespiešanas dienas „Valdības Vēstnesi”. № 1279/30

1930. g. 9. decembri. Miertiesn. J. Berkis.

Tukuma iec. miertiesnesis uz Civ. proc. lik. 1967. 2011. 2014. un 2079. p. pamata uzaicīna visus, kam būtu uz 1917. g. 21. augustā Vidzemē, Allažu pag., „Kungušu” mājās mīrušās Almas-Eiļuļas Friča un Katrīnes m. Smugis atstāto mantojumu kādas tiesības un prasības kā mantniekiem, legātāriem, fideikomisāriem, kreditoriem u. t. t., pieteikti savas tiesības šai tiesai triju mēnešu laikā, skaitot no šā studinājuma iespiešanas dienas.

Termiņā nepieciektas tiesības un prasības ieskatīs par spēku zaudējusām. L. № 1321/30.

Tukuma, 1930. g. 9. decembri. 23300b Mierties. N. Jansons.

Latgales apgabaltiesas Jaunlatgales iec. miertiesnesis, saskaņā ar savu 1930. g. 9. dec. lēmumu, pamatojoties uz Civ. proc. lik. 1401. p. un Civ. lik. (10. sēj. 1. d.) 1239. p. uzaicīna 1930. g. 17. jūn. mir. Pāvela Ruzgina mantniekus pieteikti savas mantošanas tiesības uz mantojumu, kas palicis Jaunlatgales apr., Augspils pag. Mantojuma tiesības jāpieteic pēc piekritības triju mēnešu laikā, skaitot no šā studinājuma iespiešanas dienas „Valdības Vēstnesi”.

Jaunlatgalē, 1930. g. 9. dec. № 61. 23301b

Miertiesn. J. Zadvinskis.

Latgales apgabalt. Balvu iec. miertiesnesis saskaņā ar savu 1930. g. 3. decembra lēmumu un pamatojoties uz Civ. proc. lik. 1401. p. un Civ. lik. X sēj. 1. d. 1239. p. uzaicīna 1916. g. 17. jūlijā mir. Jāzepa (Osipa) Aloiza (Alekseja) d. Kikusts, ir palicis nekustams mantojums, kas atrodas Jaunlatgales apr. Balvu pag., Krasnogorkas sādžas viensētā № 1 un uzaicīna visus, kam uz šo mantojumu vai sakārā ar to kādas tiesības kā mantniekiem, pieteikt tās minētām miertiesnesim viņa kamerā Balvos, Alejas ielā, triju mēnešu laikā, skaitot no šā studinājuma iespiešanas dienas „Valdības Vēstnesi”.

Balvos, 1930. g. 9. decembri. № 292/B

Miertiesn. Ankravas.

Latgales apgabalt. Balvu iec. miertiesnesis saskaņā ar savu 1930. g. 3. decembra lēmumu un pamatojoties uz Civ. proc. lik. 1401. p. un Civ. lik. X sēj. 1. d. 1239. p. uzaicīna 1913. g. 30. martā mir. Eduārda Andreja d. Gari-Jons ir palicis nekustams mantojums, kas atrodas Jaunlatgales apr. Bērziņi pagastā, Bērziņu ciemā un uzaicīna visas, kam uz šo mantojumu vai sakārā ar to kādas tiesības kā mantniekiem, pieteikt tās minētām miertiesnesim viņa kamerā Balvos, Alejas ielā, triju mēnešu laikā, skaitot no šā studinājuma iespiešanas dienas „Valdības Vēstnesi”.

Balvos, 1930. g. 9. decembri. № 293/B

Miertiesn. Ankravas.

Latgales apgabaltiesas Balvu iec. miertiesnesis saskaņā ar savu 1930. g. 6. decembra lēmumu un pamatojoties uz Civ. proc. lik. 1401. p. un Civ. lik. 10. sēj. 1. d. 1239. p. uzaicīna 1919. g. 3. septembri mirušā Andriņa Jona d. Uršulskis ir palicis nekustams mantojums, kas atrodas Jaunlatgales apr. Bērziņi pagastā Mazo-Meronu sādžas viensētā № 1 un uzaicīna visus, kam uz šo mantojumu vai sakārā ar to kādas tiesības kā mantniekiem, pieteikt tās minētām miertiesnesim viņa kamerā Balvos, Alejas ielā, triju mēnešu laikā, skaitot no šā studinājuma iespiešanas dienas „Valdības Vēstnesi”.

Balvos, 1930. g. 9. decembri. № 297B

Miertiesn. Ankravas.

Latgales apgabaltiesas Balvu iec. miertiesnesis saskaņā ar savu 1930. g. 6. decembra lēmumu un pamatojoties uz Civ. proc. lik. 1401. p. un Civ. lik. 10. sēj. 1. d. 1239. p. uzaicīna 1919. g. 3. septembri mirušā Andriņa Jona d. Uršulskis ir palicis nekustams mantojums, kas atrodas Jaunlatgales apr. Bērziņi pagastā Mazo-Meronu sādžas viensētā № 1 un uzaicīna visus, kam uz šo mantojumu vai sakārā ar to kādas tiesības kā mantniekiem, pieteikt tās minētām miertiesnesim viņa kamerā Balvos, Alejas ielā, triju mēnešu laikā, skaitot no šā studinājuma iespiešanas dienas „Valdības Vēstnesi”.

Balvos, 1930. g. 9. decembri. № 297B

Miertiesn. Ankravas.

Latgales apgabaltiesas Balvu iec. miertiesnesis saskaņā ar savu 1930. g. 6. decembra lēmumu un pamatojoties uz Civ. proc. lik. 1401. p. un Civ. lik. 10. sēj. 1. d. 1239. p. uzaicīna 1919. g. 3. septembri mirušā Andriņa Jona d. Uršulskis ir palicis nekustams mantojums, kas atrodas Jaunlatgales apr. Bērziņi pagastā Mazo-Meronu sādžas viensētā № 1 un uzaicīna visus, kam uz šo mantojumu vai sakārā ar to kādas tiesības kā mantniekiem, pieteikt tās minētām miertiesnesim viņa kamerā Balvos, Alejas ielā, triju mēnešu laikā, skaitot no šā studinājuma iespiešanas dienas „Valdības Vēstnesi”.

Balvos, 1930. g. 9. decembri. № 297B

Miertiesn. Ankravas.

Latgales apgabaltiesas Balvu iec. miertiesnesis saskaņā ar savu 1930. g. 6. decembra lēmumu un pamatojoties uz Civ. proc. lik. 1401. p. un Civ. lik. 10. sēj. 1. d. 1239. p. uzaicīna 1919. g. 3. septembri mirušā Andriņa Jona d. Uršulskis ir palicis nekustams mantojums, kas atrodas Jaunlatgales apr. Bērziņi pagastā Mazo-Meronu sādžas viensētā № 1 un uzaicīna visus, kam uz šo mantojumu vai sakārā ar to kādas tiesības kā mantniekiem, pieteikt tās minētām miertiesnesim viņa kamerā Balvos, Alejas ielā, triju mēnešu laikā, skaitot no šā studinājuma iespiešanas dienas „Valdības Vēstnesi”.

Balvos, 1930. g. 9. decembri. № 297B

Miertiesn. Ankravas.

Latgales apgabaltiesas Balvu iec. miertiesnesis saskaņā ar savu 1930. g. 6. decembra lēmumu un pamatojoties uz Civ. proc. lik. 1401. p. un Civ. lik. 10. sēj. 1. d. 1239. p. uzaicīna 1919. g. 3. septembri mirušā Andriņa Jona d. Uršulskis ir palicis nekustams mantojums, kas atrodas Jaunlatgales apr. Bērziņi pagastā Mazo-Meronu sādžas viensētā № 1 un uzaicīna visus, kam uz šo mantojumu vai sakārā ar to kādas tiesības kā mantniekiem, pieteikt tās minētām miertiesnesim viņa kamerā Balvos, Alejas ielā, triju mēnešu laikā, skaitot no šā studinājuma iespiešanas dienas „Valdības Vēstnesi”.

Balvos, 1930. g. 9. decembri. № 297B

Miertiesn. Ankravas.

Latgales apgabaltiesas Balvu iec. miertiesnesis saskaņā ar savu 1930. g. 6. decembra lēmumu un pamatojoties uz Civ. proc. lik. 1401. p. un Civ. lik. 10. sēj. 1. d. 1239. p. uzaicīna 1919. g. 3. septembri mirušā Andriņa Jona d. Uršulskis ir palicis nekustams mantojums, kas atrodas Jaunlatgales apr. Bērziņi pagastā Mazo-Meronu sādžas viensētā № 1 un uzaicīna visus, kam uz šo mantojumu vai sakārā ar to kādas tiesības kā mantniekiem, pieteikt tās minētām miertiesnesim viņa kamerā Balvos, Alejas ielā, triju mēnešu laikā, skaitot no šā studinājuma iespiešanas dienas „Valdības Vēstnesi”.

Balvos, 1930. g. 9. decembri. № 297B

Miertiesn. Ankravas.

Latgales apgabaltiesas Balvu iec. miertiesnesis saskaņā ar savu 1930. g. 6. decembra lēmumu un pamatojoties uz Civ. proc. lik. 1401. p. un Civ. lik. 10. sēj. 1. d. 1239. p. uzaicīna 1919. g. 3. septembri mirušā Andriņa Jona d. Uršulskis ir palicis nekustams mantojums, kas atrodas Jaunlatgales apr. Bērziņi pagastā Mazo-Meronu sādžas viensētā № 1 un uzaicīna visus, kam uz šo mantojumu vai sakārā ar to kādas tiesības kā mantniekiem, pieteikt tās minētām miertiesnesim viņa kamerā Balvos, Alejas ielā, triju mēnešu laikā, skaitot no šā studinājuma iespiešanas dienas „Valdības Vēstnesi”.

Balvos, 1930. g. 9. decembri. № 297B

Miertiesn. Ankravas.

Latgales apgabaltiesas Balvu iec. miertiesnesis saskaņā ar savu 1930. g. 6. decembra lēmumu un pamatojoties uz Civ. proc. lik. 1401. p. un Civ. lik. 10. sēj. 1. d. 1239. p. uzaicīna 1919. g. 3. septembri mirušā Andriņa Jona d. Uršulskis ir palicis nekustams mantojums, kas atrodas Jaunlatgales apr. Bērziņi pagastā Mazo-Meronu sādžas viensētā № 1 un uzaicīna visus, kam uz šo mantojumu vai sakārā ar to kādas tiesības kā mantniekiem, pieteikt tās minētām miertiesnesim viņa kamerā Balvos, Alejas ielā, triju mēnešu laikā, skaitot no šā studinājuma iespiešanas dienas „Valdības Vēstnesi”.

Balvos, 1930. g. 9. decembri. № 297B

Miertiesn. Ankravas.

Latgales apgabaltiesas Balvu iec. miertiesnesis saskaņā ar savu 1930. g. 6. decembra lēmumu un pamatojoties uz Civ. proc. lik. 1401. p. un Civ. lik. 10. sēj. 1. d. 1239. p. uzaicīna 1919. g. 3. septembri mirušā Andriņa Jona d. Uršulskis ir palicis nekustams mantojums, kas atrodas Jaunlatgales apr. Bērziņi pagastā Mazo-Meronu sādžas viensētā № 1 un uzaicīna visus, kam uz šo mantojumu vai sakārā ar to kādas tiesības kā mantniekiem, pieteikt tās minētām miertiesnesim viņa kamerā Balvos, Alejas ielā, triju mēnešu laikā, skaitot no šā studinājuma iespiešanas dienas „Valdības Vēstnesi”.

Balvos, 1930. g. 9. decembri. № 297B

Miertiesn. Ankravas.

Latgales apgabaltiesas Balvu iec. miertiesnesis saskaņā ar savu 1930. g. 6. decembra lēmumu un pamatojoties uz Civ. proc. lik. 1401. p. un Civ. lik. 10. sēj. 1. d. 1239. p. uzaicīna 1919. g. 3. septembri mirušā Andriņa Jona d. Uršulskis ir palicis nekustams mantojums, kas atrodas Jaunlatgales apr. Bērziņi pagastā Mazo-Meronu sādžas viensētā № 1 un uzaicīna visus, kam uz šo mantojumu vai sakārā ar to kādas tiesības kā mantniekiem, pieteikt tās minētām miertiesnesim viņa kamerā Balvos, Alejas ielā, triju mēnešu laikā, skaitot no šā studinājuma iespiešanas dienas „Valdības Vēstnesi”.

Balvos, 1930. g. 9. decembri. № 297B

Miertiesn. Ankravas.

Latgales apgabaltiesas Balvu iec. miertiesnesis saskaņā ar savu 1930. g. 6. decembra lēmumu un pamatojoties uz Civ. proc. lik. 1401. p. un Civ. lik. 10. sēj. 1. d. 1239. p. uzaicīna 1919. g. 3. septemb

Liepājas apgabaltiesas tiesu izpildītājs par Liepājas pilsētas 2. iec., kura kanc. atrod. Liepājā, Tirklo ielā № 6, ist. 2, pamatojoties uz Civ. proc. 1141., 1143., 1146.—1149. p. paziņo, ka 1931. g. 6. martā, pulksten 10 no rīta, Liepājas apgabaltiesas sēžu zālē pārds pirmā publiskā vairāksolišanā Jukumā Spīva neku-stamo ipašumu, kas atrodas Kuldīgas apr. Rendes pag. ar nosaukumu № 4F un 4Fa „Liči” un ierakstīts Kuldīgas zemes grāmatu nodajā ar krep. № 8879.

Sīs nekustams ipašums ir no-vērtēts uz Ls 2500,— un tiek pārdots dēļ Valsts zemes bankas prasības apmierināšanas. Bez minētās prasības uz šo neku-stamo ipašumu ir nostiprināti hipotēku parādi Ls 2500,—.

Solišana sāksies saskānā ar Civ. proc. lik. 1871. no novērtēšanas summas Ls 2500,— vai no prieķocīgu prasību summas, skatoties no tam, kura summa būs augstāka pārdošanas dienā.

Personām, kas vēlas nemēt da-lību vairāksolišanā, ir jāiemaksā Ls 250,— drošības naudas.

Personām, kam ir kādas tiesi-bas uz pārdodamo ipašumu, kas pārdošanu nepielaiž, tādās tie-sibas jāuzrāda līdz pārdošanas dienai.

Visi raksti un dokumenti, at-tiecošies uz pārdodamo ipašumu, ir iestātāmi pie tiesu izpildītāja.

Liepāja, 1930. g. 17. decembri. № 2881 24475

Tiesu izp. J. Pētersons.

Liepājas apgabaltiesas tiesu iz-pildītājs par Liepājas pils. 2. iec., kura kanceleja atrodas Liepājā, Tirklo ielā № 6, istaba 2, pamatojoties uz Civ. proc. lik. 1141., 1143., 1146.—1149. p. paziņo, ka 1931. g. 6. martā, pulksten 10 rīta, Liepājas apgabaltēs sēžu zālē pārds pirmā publiskā vairāksolišanā Aleksandra - Fridricha Fridricha d. Jonasa nekustamo ipašumu, kas atrodas Liepājā, Aleksandra ielā № 17 un 17-a un ierakstīts Liepājas-Aizputes zemes grāmatu nodajā ar krep post № 753.

Sīs nekustams ipašums ir no-vērtēts par Ls 25.000,— un tiek nārds dēļ Latvijas hipotēku bankas prasības apmierināšanas. Bez minētās prasības uz šo neku-stamo ipašumu ir nostiprināti hipotēku parādi: 13.500 rbl. krievi cara naudā un Ls 60.000.

Solišana sāksies saskānā ar Civ. proc. lik. 1871. p. no novērtēšanas summas Ls 25.000,— vai no prieķocīgu prasību summas, skatoties no tam, kāda summa būs augstāka pārdošanas dienā.

Personām, kas vēlas dalību nemēt vairāksolišanā, ir jā-iemaksā Ls 2500,— drošības naudas.

Personām, kam ir kādas tie-sibas uz pārdodamo ipašumu, kas pārdošanu nepielaiž, tādās tie-sibas jāuzrāda līdz pārdošanas dienai.

Visi raksti un dokumenti, at-tiecošies uz pārdodamo ipašumu, ir iestātāmi pie tiesu izpildītāja.

Liepāja, 1930. g. 17. decembri. № 2877 24476

Tiesu izpildītājs J. Pētersons.

Latgales apgabaltiesas Kārsavas iec. tiesu izpildītāja v. i., kura kanceleja atrodas Kārsavas pilsētā, Tētja ielā № 25, paziņo, ka noliktā uz 1931. g. 24. janvāri, Latgales apgabaltiesas civilno-dajās sēžu zālē, Katrīnas Antonia meitas, Bojēslava, Stasiļava, Daniela un Klementījas Matīsa b.b. Naglu nekustamās mantas pārdošana atcelta. 244722

1930. g. 18. decembri.

Tiesu izpild. v. i. H. Kitners.

Citu iestāžu studinājumi.

Nodokļu departamenta dažādu maksājumu piedzinējs paziņo, ka 1930. g. 30. decembri, plkst. 12 dienā, Liepājā, Graudu ielā № 54, pārds vairāksolišanā Natanu un Vilhelma Rozenblums kustamo manu, novērtētu par Ls 400,— un sastāvošu no rakstāmmašinas un veikala skapja, viņa 1929. g. un 1930. g. procentuālā pēļņas un dzīvokļa nodokļa parāda segšanai. 244552

Liepāja, 1930. g. 19. decembri.

Piedzinējs F. Kāle.

Rīgas prefektūras 8. iec. priekš-nieks dara ziņāmu, ka š. g. 31. decembri, plkst. 10 rīta, Tērbatas ielā № 72, Vispārējās apdrošināšanas s-bas nelaimes gadī-jumos prasības lietā, pārds vairāksolišanā otrreizējā utrūpē par priekšā likto cenu Andrejam Jansonam piederošu vienu smago automobili, novērtētu par Ls 4079,10. Minētās automobilis apskatāms pārdošanas dienā uz vietas. 24480z

Valsts saimniecības departaments

Rīga, Noliktavas ielā № 1, dz. 3,

izdos rakstveida izsolē

1930. gada 30. decembri, pulksten 10 dienā,

7500 kv. metru krāsota impregnēta brezentu auduma pagatavošanas darbus.

Rakstveida piedāvājumi ar uzrakstu „Uz 7500 kv. metru krāsota impregnēta brezentu auduma izsolē 1930. g. 30. decembri”, nomaksāti ar 80 snt. zimognodevu, iestādzami līdz izsoles dienai Linu monopola nodajai, vājā arī līdz izsoles sākumam tieši izsoles komisijai.

Izsoles dalībniekiem jāiemaksā uz tekoša rēķina № 1322, Latvijas bankā, skaidrā naudā vai arī jādod izsoles noteikumos paredzētais nedrošinājums 10%, apmērā no piedāvājuma vērtības, bet ne mazāk kā Ls 2500,—. Ar izsoles un darbu izpildīšanas tehniskiem noteikumiem var iepazīties Linu monopola nodajā darba dienās no plkst. 9—15. L 5993 24568

Pasta un telegrafa departaments

izsludina 1931. g. 9. janvāri, pulksten 11

rakstveida izsolē uz 6 gab. radio lampu īri.

Drošības nauda Ls 200,— par katru lampu, L 5987

Tuvākas ziņas saimniecības daļā, istabā № 3. 2* 24566

Jūrniecības departaments

1931. g. 21. janvāri, pulksten 12, departamenta telpās, Rīga, Valdemāra ielā № 1-a, ieeja no Citadeles ielas, III stāvā

pārdos vairāksolišanā jauktā izsolē dažādus nederīgus materiālus,

apm. 110 ton. lūžņu dzelzs (veci kuģu katli, caurules u. c.), 23 ton. lūžņu čuguna, 4 ton. veca skārda, misiņu, tituves dzelzs mucas, 1000 lāpstas, logu rāmju, durvis un citus dažādus materiālus.

Materiāli atrodas departamenta noliktavās Peldu salā, Vēj-zāku salā, Eksportostā un Andreja ostā, kur var tikt apskatīti. Izsoles dalībniekiem jāiemaksā drošības nauda Ls 500,—. Tuvākas ziņas izsniedz departamenta administratīvi-saimniecības nodajā katra dienā no pulksten 10 līdz 12. L 5980 24564

Šoseju un zemesceļu departamenta 11. rajona inženieris izdos jauktā izsolē grants piegādi

valsts mežu rēķina labojaniem ceļiem:

1) 1931. g. 7. janvāri, pulksten 9 Neretas pag. namā:

a) Neretas-Erberges II-a ūk. ceļam, no km 25,200 līdz 27,00 — 70,0 kub. mtr. Drošības nauda Ls 80,—.

b) Daudzevas stac.-Daudzevas m. III ūk. ceļam, no km 1,220 līdz km 3,230 — 130,0 kub. mtr. Drošības nauda 60,—.

c) Skaistkalnes - Neretas II-a ūk. ceļam, no km 21,175 līdz 23,707 — 150 kub. mtr. Drošības nauda Ls 60,—.

d) Skaistkalnes - Neretas II-a ūk. ceļam, no km 32,040 līdz 38,425 — 325,0 kub. mtr. Drošības nauda Ls 150,—.

e) Skaistkalnes - Neretas II-a ūk. ceļam, no km 42,571 līdz km 44,153 — 75,0 kub. mtr. Drošības nauda Ls 45,—.

f) Skaistkalnes - Neretas II-a ūk. ceļam, no km 44,153 līdz km 50,211 — 320,0 kub. mtr. Drošības nauda Ls 300,—.

g) Skaistkalnes - Neretas II-a ūk. ceļam, no km 50,211 līdz km 59,00 — 300 kub. mtr. Drošības nauda Ls 390,—.

2) 1931. g. 8. janvāri, pulksten 9. — Viesītes pag. namā:

a) Viesītes - Skražnieku III ūk. ceļam, no km 4,920 līdz km 7,920 — 300,0 kub. mtr. Drošības nauda Ls 120,—.

b) Viesītes-Piksteres II-b ūk. ceļam, no km 8,168 līdz km 9,668 — 225,0 kub. mtr. Drošības nauda Ls 90,—.

c) Viesītes-Jaunjelgavas II-a ūk. ceļam, no km 15,609 līdz km 18,542 — 180,0 kub. mtr. Drošības nauda Ls 100,—.

3) 1931. g. 9. janvāri, pulksten 9. — Abeļu pag. namā:

a) Plavinas-Sēpils II-b ūk. ceļam, no km 0,00 līdz km 9,001 — 510,0 kub. mtr. Drošības nauda Ls 200,—.

b) Jēkabpils-Jaunjelgavas II-a ūk. ceļam, no km 33,500 līdz km 36,000 — 125,0 kub. mtr. Drošības nauda Ls 40,—.

c) Daugavpils-Jēkabpils II-a ūk. ceļam, no km 65,495 līdz km 69,495 — 380,0 kub. mtr. Drošības nauda Ls 240,—.

Vietējiem zemtūjiem, piedaloties uz pilnu izsoles objektu, jā-iemaksā puse no uzrādītās drošības naudas.

Izsoles tiks norūtētas arī pa mazām vienībām.

Tuvākas ziņas rajona inženiera kancelejā, Bauskā, Sudmalu ielā — 73, parastā darba laikā. L 5983 24565

Kārklu virsmežniecība

pārdos mutvārdu izsolē 1931. g. 27. janvāri, Valkā, Tautas namā,

augošu mežu un vecu ēku koku dajas:

Vec-Kārklu 1 iecirkna mežniecībā, Kārklu novadā, pēc platības 3 vienības no 0,24—9,00 ha, vērtībā no Ls 440,— līdz 2140,—.

Piksaru II iec. mežniecībā, Naukšēnu novadā, numurētiem kokiem 7 vienības no 21—279 kokiem, vērtībā no Ls 90,— līdz 1150,— un 3 vienības vecu ēku koku dajas nojaukšanai, vērtībā Ls 15,— līdz 50,—.

Pedeles III iec. mežniecībā, Pedeles novadā, numurētiem kokiem 26 vienības no 22—526 kokiem, vērtībā no Ls 20,— līdz 210,—.

Mežu pārdos ar likuma un zemkopības ministra 1929. g. 3. oktobra apstiprinātiem nosacījumiem, bet citu ar atsevišķiem noteikumiem.

Izsoles sāksies pulksten 12 dienā.

Izsolei piedalīs personas, kas iemaksās izsoles komisijai 10% drošības naudu no attiecīgu vienību izsludinātās vērtības, kas pēc nosolišanas drošības nauda jāpapildina līdz 10% no summas, par kuju vienība nosolīta.

Kā drošības naudu pienems ari: 1) Latvijas valsts iekšējo aizņēmumu obligācijas, Latvijas hipotēku bankas kīlu zīmes un Valsts zemes bankas 6% kīlu zīmes; 2) banku un kreditbiedrību garantijas; 3) veikalas ar 2 kredītpēcīgu galvinieku parakstiem no tiem fonda zemes ieguvējiem, kas pērk mežu uz savas zemes.

Virsmežniecība patur sev tiesības izsludinātās vienības nojēmt no izsoles pēc saviem iestājiem.

Tuvākas ziņas virsmežniecības kancelejā Turnā un pie iec. mežzīpiem. 24445 Zārklu virsmežniecība.

Ātrupe. Š. g. 29. decembri, pulksten 3 p. p. pārdos Kurmanova ielā 17 Rīgas komercbankas a./s. uzdevumā uz attiecīgās personas rēķina atklātā vairāksolišanā pret tūlīt samaksu tur atrodotos

1 atdalītājā zāgīs ar klātpieder. elektromotoru, 3 zāgu galdi ar pierder.

2 elektromotoriem, 2 kapzāgu mašīnās ar elektromotoru, 1 elektro-motors no 1½ PS

Apskatāmi ikdienas 9—12 zāgu dzirnavās, Kurmanova ielā 17.

Tuvākas ziņas ikdienas Rīgas komercbankas preču nodalā.

Zv. Rīgas biržas maklers M. Okmians. 244478

Rēzeknes aprīņķa valsts zemju inspekcija,

Rēzekne, Br. Skrindu ielā № 15, 1931. g. 5. jan